

The 8th International Student Forum

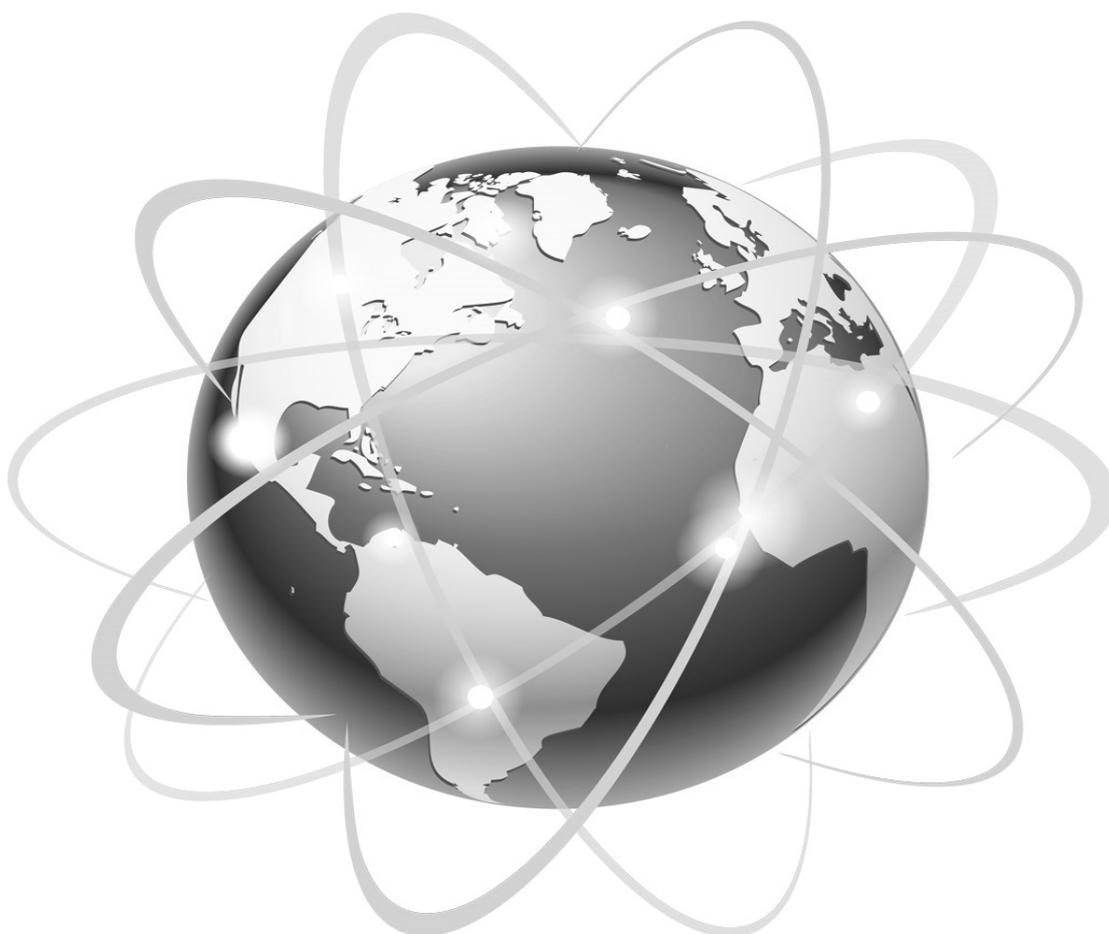
Harmonious Relationships in East Asia

2019.02.07~02.16

Ochanomizu University

Tokyo, Japan

~ Proceedings ~



Center for International Education

Ochanomizu University

TABLE OF CONTENTS

Message from the Founder

Participant Universities

Members

Program

Lecture

Presentations' Summaries

Message from the Founder

We are now living in a globalized era, and the relationship between nations has been getting closer gradually and steadily. However, Japan and its neighboring countries, such as Korea and China, are unable to maintain a positive relationship; rather, things have been getting worse recently. It has been seven decades since the World War II ended; however, even now, a solution to the enduring conflicts is yet to be found. Although everyone in each of these countries is more than willing to live together, it is not likely that the political powers will make this possible. One of the obstacles to solving these conflicts may be the political attitude of each government, which holds the national interest as top priority. Consequently, all the nations' interests are in conflict with each other. In the field of education, however, it is not power, but truth and justice, which control everything. As a person involved with education, I would like to find a solution to this problem by means of the powers of truth and justice; to this end, I started three events:

The Japan-Korean International Student Seminar,
The Multicultural and Multilingual Cyber Consortium, and
The International Student Forum.

The first one was held with Dongduk Women's University and Busan University of Foreign Studies (BUFS), and the second one, with various universities, including BUFS, Dalian University of Technology, and Vassar College. The last one is this forum.

The Forum was initiated in 2012, one year after the Great East Japan Earthquake unexpectedly occurred, and aims for students to discuss and think about world-wide issues from a global perspective beyond their national borders, languages, and cultures. This year we are holding the 8th Forum, or the 10th if we include those held overseas, at Vassar College in 2014, and at Dongduk Women's University, Keimyung University and BUFS in 2015. Fortunately, the Forum was accepted as one of the short-stay programs by Japan Student Services Organization (JASSO) this year, like the previous Forums. Thanks to the financial support of JASSO, we were able to invite 12 students from 6 universities in 5 countries, not only from East Asia, but also from Poland, the United States and New Zealand.

The keywords of the 8th Forum are "Harmonious relationships in East Asia". We would like to learn the wisdom of how to live harmoniously, from the experience of

establishing the European Union in Europe, the use of leadership skills to think about worldwide peace in the US, and the multiculturalism we find in Oceania.

I hope that this Forum works in a good way not just to foster our students as global citizens, but also to provide them a chance to take the initiative in organizing and operating an international event by themselves. I believe that it will become a valuable experience for reflecting on and working together for world peace with students from all over the world.

This Forum has been established mostly by our students, who have voluntarily prepared this forum. I really want to express my gratitude to them.

In the end, I hope all the participants who are going to join the Forum get a new point of view and foster their abilities to work as a multicultural group during the program.

Founder of the International Student Forum
Prof. Shin MORIYAMA

Participant Universities

Busan University of Foreign Studies (Korea)

Dalian University of Technology (China)

Dongduk Women's University (Korea)

Ochanomizu University (Japan)

University of Canterbury (New Zealand)

Uniwersytet Warszawski (Poland)

Vassar College (USA)

(Alphabetical Order)

Members

Partner Universities' Students

Busan University of Foreign Studies (Korea)

- Mira Baek
- Yujin Son

Dalian University of Technology (China)

- Mohan Liu
- Shuhan Zhou

Dongduk Women's University (Korea)

- Doha Kim
- Hee Jin Lim
- Seoha Kim
- Seunga Shin
- Sunhye Cho

University of Canterbury (New Zealand)

- Chris Turner
- Emily Flynn

Uniwersytet Warszawski (Poland)

- Alicja Zawojska
- Martyna Krystyna Gawel

Vassar College (USA)

- William Edward Duffy

(Alphabetical Order)

Ochanomizu University's Students

- Aiko Enomoto
- Ami Takahashi
- Ayumi Honda
- Chae Eunjin
- Chihiro Kuwabara
- Chihiro Tsukada
- Kano Oyama
- Katena Miyama
- Machiko Mizuki
- Mayuko Sakai
- Megumi Furuichi
- Reiko Ajiki
- Rurika Morishita
- Shiho Furuoya
- Sunwoo Jimin
- Tsubura Matsunaka
- Xinying Zhou
- Yan Wang
- Yuki Nakamura
- Yun Haejung
- Yuriko Kamiyama

Program

Thu., Feb 7	CHECK-IN
Fri., Feb 8	Opening Ceremony Keynote Lecture Orientation Campus Tour Invited Lecture Welcome Party
Sat., Feb 9	Study Tour Edo-Tokyo Museum
Sun., Feb 10	Preparation for the Presentations
Mon., Feb 11	International Students Symposium 1
Tue., Feb 12	International Students Symposium 2
Wed., Feb 13	Japanese Culture Experience Tour (Two courses are prepared)
Thu., Feb 14	Free Tour
Fri., Feb 15	Closing Ceremony Farewell Party
Sat., Feb 16	CHECK-OUT

【基調講演】

外国語教育から世界レベルのシティズンシップ教育へ 東アジア、そして世界がともに生きるために 森山新(お茶の水女子大学)

日韓中をはじめとした東アジアの国家間の関係は今日、ますます混迷の度を増している。かつて日本に多大な被害を被った韓国、中国などが次第に力を増す中、これまでは「解決済み」としていた問題に対しても沈黙を破り、それに日本が反発する形とも見受けられる。このような状況は、第二次世界大戦及び戦後の処理が十分なもの、妥当なものであったのかという、深刻かつ根本的な問題をも喚起している。

このような対立を目の前にし、日頃、日本人学生を相手に多文化交流・多文化共生を教え、かつ韓国や中国などの留学生に対し日本語教育を行う我々ができることはないのか。このような考えのもと、2004年以降、いくつかの教育実践を展開してきた。その一つが、世界の学生が一堂に会し世界レベルの問題を国際的な視点で討論する、この「国際学生フォーラム」である。学んだ外国語を用い、対話のチャンネルを質量ともに増やしなが、相手の立場や考えを理解し、互いが納得のいく答えを見出そうとするものである。

ヨーロッパでは第二次世界大戦後、国家間の対立による悲劇を二度と繰り返してはならないという深い反省の中で、共に生きるための歩みを始め、欧州連合建設にこぎつけた。そこでは言語教育が重視され、シティズンシップ教育としての外国語教育が模索された。Byramは外国語教育により国家、文化を越えたシティズンシップを育むには、言語、文化教育のみならず、政治教育を扱うべきであると述べている。このByramの主張は、私自身の教育実践と相通ずるものがある。

今日も解決できず、混迷の度を深めてしまっている東アジアの対立、それにはいくつかの原因がある。

第一に、東アジアの対立のきっかけを作ってしまったこの日本が、過去を真摯に見つめ、必要かつ十分な反省をしてきたのか、という問題である。日本の側にも様々な言い分がある。しかし今日、様々なハラスメントが基本的に被害者の視点から問題を見つめ、解決が必要であるのと同様、国家間の紛争もまた、これまでのように強者の立場からではなく、被害者の立場に立ち、問題解決にのぞむことが必要なのではないか。残念ながら今の国際政治は強者の論理が依然優勢であり、こういった論理は今の国際政治に、そして日本にも、通用しにくい。

第二に、現在の国家関係が国益優先、言い換えれば、自国の利益を第一に考えているという点を挙げなければならないだろう。そして学校教育やメディアもまた、自国中心の歴史認識、情勢認識を軸に据えながら、それがあたかも、真実であるかのように語り伝えている。こうした自国優先主義は、国をまとめ、他者を退ける上には有効かもしれないが、国と国と

が日常的に交わり、ともに生きる今日にあっては、もはや時代遅れの感も否めない。

第三に、国対国という構図が崩れつつあるグローバル時代を迎え、かつては国対国の関係の中ですべての問題解決がなされてきた時代は終わろうとしているということである。「徴用工問題」などはまさにその表れであり、視点は国から個人、国益から個人の基本的人権へと転換しようとしていると言えないだろうか。

このような変化の中、我々の視点もまた、国家の枠組みで世界の問題解決を考えるのではなく、個人に焦点を当て、国際関係から人と人との関係に、より多くの関心を向けていく必要がある。

また、我々個々人の考え方は、ナショナリズムを克服し、インターナショナルな視点に立つべきであり、教育、メディアもまたそのようなインターナショナルな視点から再構築すべき時に来ているのではないだろうか。そしてそのような転回 (turn) の先頭に立つべきなのが、我々大学人であろう。

大学は高等教育 (higher education) を担う機関である。そして大学人とは、既存の物事をクリティカル (critical) に見つめ、より有用な知恵を発掘する使命を持った集団である。さらにグローバル時代を迎える今日、大学人に求められるのは、自己中心の視点をクリティカルに見つめ、多様な価値観を対等かつ公平に見つめる、自己 (self) に対するクリティカリティ、そして今の社会の問題点をクリティカルに見つめ、よりよき世界を築いていく、世界に対するクリティカルな行動が必要であるとしている。我々大学人は、このような知識、自己、世界に対するクリティカリティを備えたクリティカルな存在 (critical being) となり、この対立多き東アジア、そして世界を、ともに生きる、平和な社会へとつくり変える、先導的役割を担わなければならないと考える。

今回のフォーラムでは、東アジア三か国に加え、ヨーロッパからはポーランドのワルシャワ大学、オセアニアからはニュージーランドのカンタベリー大学、そしてアメリカからはアメリカ合衆国のヴァッサー大学の学生が参加している。欧州が二度の戦争や東西の冷戦を克服し共同体を建設したプロセス、ニュージーランドが多文化主義の観点から共生の道を歩み始めたプロセス、そしてアメリカがこれまで世界のリーダー的存在として歩んできたプロセス、それらのプロセスにはそれぞれに東アジア各国が学べる点があるであろう。しかし同時に、クリティカルに見つめ克服すべき課題も存在している。さらにたとえそれぞれの地域で有効であっても、東アジアにそのまま応用できるかという点も見過ごすことのできない重要な点であろう。

東日本大震災の悲劇により始まったこの国際学生フォーラム、自然災害 (天災) に始まったこのフォーラムのトピックは、近年は人災に向けられている。それは天災に比べ人災は、我々の努力次第で解決ができるかもしれないと思うからである。そして人災の最大の悲劇こそ、戦争や紛争などの対立である。

我々は今回、人類が戦争などの対立を回避し、ともに生きるために、それぞれのナショナリズムを克服し、意義のある対話と討論が繰り返られることを期待したい。

【Keynote Speech】

International citizenship education through foreign language learning

For people in East Asia and the world to live together harmoniously

Shin Moriyama (Ochanomizu University)

The relationship between nations in East Asia has become more and more confusing these days. Korea and China, which were heavily damaged by Japan before and during World War II, are becoming much stronger than they were in the past, and now, they finally broke silence to demand damages for problems that had been said to be "already resolved". Because of these allegations, the government of Japan is also reacting in opposition.

These situations evoke serious and fundamental problems that the war compensations provided by Japan were not sufficient, or appropriate enough, to appease them. Then, I recently have been thinking a lot what I can do for them as a person who teaches intercultural exchange and multicultural coexistence to Japanese students, and Japanese language and culture to international students, including those from Korea and China.

For these reasons, I have continued several educational practices since 2004, one of which is this "International Student Forum", where students gather from all over the world to discuss world-wide issues from international perspectives. During this forum, by using foreign languages learned and increasing channels of communication, we must try to have a dialogue and understand the minds and situations others live in in order to reach an answer that is internationally conceived. If we turn our eyes to Europe, after the second World War, European countries took a firm resolution never to repeat such a terrible conflict between nations, and started taking steps towards living together harmoniously. They finally reached the establishment of a transnational organization, the European Union, in the 1990's. Through the creation process of this establishment, they concluded that learning foreign language is vital as a citizenship education. Byram, one of the researchers specialized in language education policies in Europe, proposed that, in order for foreign language education to develop as an international citizenship, foreign language education must deal not only with language and culture education, but also with political education. His claim coincides with the ideas which exists at the back of my educational practices, including this forum.

What are, then, the reasons for these conflicts in East Asia? And why are nations in this area not able to live together even after more than seven decades have passed since World War II ended? The first reason is that Japan has not reflected on its past behaviors deeply enough even though it originated those conflicts. Of course, I know that there are also arguments on Japan's side. However, as harassment always demands responsibilities from assailants, seen from the point of view of those who suffered from their hands, so are conflicts between nations, I believe. Unfortunately, international politics mostly still view the relations from the stronger side and try to solve the

problems from their perspective, but I think that the time has come to turn the tides and to reflect on the problems from the weaker side in order to solve them. This logic has not yet passed in international relations. The Japanese government would not agree with it either.

The second reason is that national relations have prioritized the national interests. In other words, all nations have considered their own interests as the top priority rather than thinking about others' interests.

School education and mass media also see the affairs and the history from their own side, in other words, from a national perspective. As a result, they lead the people to think that their own view is the only one that is valid and that other perspectives are baseless. This nationalistic perspective may be useful to exclude others and to unify a nation, however, it might gradually become obsolete in this internationalized era.

Thirdly, in this globalized era, when the structure between nations is gradually eroding, it seems that problems should be solved at the individual level, not at the national level. The so-called wartime "forced labor" problem between Korea and Japan is a typical incident in which this change was displayed.

In such changing times, our viewpoints for solving international problems should also be changed. Instead of trying to solve them from the national structure mentioned above, we should focus on each individual. In other words, not prioritize national interests, but individual human rights. We, as individuals, should also overcome nationalism and have an international posture on the matter. As are the education and the media. And on the top of that, we, those who belong to universities, should lead the way.

As you know, universities are institutes of higher education, and those who belong to them have as a mission to view existing things critically and discover the knowledge which is most useful for all of humanity. Moreover, in this globalized era, we also have to critically reconsider ourselves to overcome our selfishness, as well as critically see and reconstruct the existing society. We should become such critical beings with critical knowledge and perspective for looking at our own self and the world, and should have missions to lead the world, or East Asia, to a more harmonious direction. In this forum, students have gathered not only from East Asian countries, such as Korea and China, but also three other countries in the world, including Poland from Europe, New Zealand from Oceania, and the United States from North America. We would like to learn how European countries have overcome World War I and II, as well as the Cold War; how Oceanic countries have overcome the white supremacy reasoning and have developed their multiculturalism; how the United States of America have led the world. Of course, all of them have limitations and issues to be improved. Furthermore, you must not forget that the successes in these areas are not always applicable to the issues in East Asia.

This forum started in 2012, after the disaster of the Great East Japan Earthquake occurred, the topics of which, at first, mostly dealt with natural disasters. Recently, we also addressed disasters caused by people. This is because it may be difficult, not to say impossible, to avoid natural disasters, but I believe that it could be possible to circumvent disasters caused by people if they would make as much efforts as possible. Among these disasters, the most tragic one must be war. In this forum, in order for all human beings to avoid wars or any other conflicts, and instead, to live together harmoniously, we would like to hold a significant dialogue and discussion by means of overcoming each one's own nationalism.

【招待講演 1】

Invited Lecture

共生のための言語教育—ベルギーとカナダの例をもとに

"Language education for living together - Based on examples of Belgium and Canada"

小松 祐子

Sachiko Komatsu

お茶の水女子大学文教育学部 准教授

Associate Professor,

Faculty of Letters & Education, Ochanomizu University

私が専門とするフランス語圏から二つの国を取り上げて、国内の民族対立の歴史と対立を乗り越えるための努力を紹介し、言語教育が共生のために果たす役割を考えたい。取り上げるのは、ベルギーとカナダである。欧州連合本部が置かれたベルギー、移民の受入れに積極的なカナダについては、いずれも平和で開かれた国というイメージを持つ者が多いのではないだろうか。しかし現実には、両国ともに、国内に歴史的に根深い言語文化的な葛藤を抱えている。

ベルギーは、中世から続くゲルマンとラテンの言語文化的境界を抱える国である。東西に走る言語境界線により国は二つに分断されている。北のオランダ語圏の住民が全体の 60%、南のフランス語圏が 40%を占め、3 つ目の公用語ドイツ語の話者は 1%未満の少数である（世界でもっとも優遇されている少数語話者という評判がある）。オランダ語系とフランス語系の激しい対立により、中央集権体制ではじまったベルギー王国は 1990 年代には連邦制へと移行し、現在も国の分裂が危惧されている。欧州が統合を進める一方で、各地に民族主義も台頭しているが、ベルギーはその象徴的存在であるとも言えよう。そして、この国のオランダ語圏、フランス語圏それぞれの言語教育から、我々は教訓を得ることができるだろう。いくつかの言語教育のモデルケースが成功例として紹介される一方で、いまだ課題は多く残されている。欧州の掲げる複言語・複文化主義をもっとも必要としているのが、おそらくはベルギーなのである。

カナダは、国として二言語多文化主義を掲げている。英系とフランス系が建国の二民族と見なされ、英仏二言語が公用語として国の基盤に据えられる一方、新たに到来した移民の文化を等しく認める政策をとっている。今日、フランス語を第一公用語とする人口は全体の 25%弱であり、フランス語系住民はケベック州に集住するほか、他州にも散在する。ケベック州でフランス系のナショナリズムが高揚し、主権獲得（つまり独立）の運動が始まった 1960 年代には、「フレンチ・イマージョン」という言語教育メソッドが生まれた。その後、ケベック州独立の気運は去り、一見すると多文化共生を実現しているように思われるかもしれないが、公用語少数派であるフランス語系の不満はくすぶり続けており、それを疎ましく思う英語系との間の葛藤が絶えない。とりわけ近年、各地でポピュリズム政党が躍進し、いくつかの州で政権を握るに至り、多数派（つまり英語系）に迎合する政策がとられ始めている。折しも、1969 年に制定された連邦公用語法がちょうど 50 周年を迎える今年、カナダの二言語主義に関する節目の年である。

このようにいずれも現在進行形で国内に言語文化的葛藤を抱える国において、言語教育の面で行われている努力とその役割を検討することには意義があるだろう。これらの国は、国内の葛藤

ゆえに、自文化中心主義と向き合う機会を絶えず与えられてきた。ナショナリズムを超えた相互理解やインターカルチュラルなシチズンシップ形成の重要性を、身に染みて知っている国なのである。そのことが、これらの国が欧州統合やグローバル社会でリーダーシップを発揮するための基盤となっている可能性もあるのではないだろうか。

【招待講演 2】

「向こう側」と「こちら側」のあいだで

Between this side and the other side

山本 冴里

Yamamoto Saeri

山口大学 国際総合科学部 准教授

Associate Professor

Yamaguchi University, Faculty of Global and Science Studies

1. ふたりの男の子の話

ふたりの男の子の話をしたい。ふたりとも血のつながりのある両親の出身は東アジアで、外見的には典型的なく日本人>に混じって目立つことはない。

ひとは5歳で、幼稚園に通っていて、母親の再婚で日本に来た。新しい父親は、「日本人になるのだから」と、子どもが日頃使う名前（通称）として日本名を登録した。子どもも母親も日本語を学んだことがなく、子どもはしばらくのあいだ、幼稚園で名前を呼ばれた時さえも自分のことだとわからなかった。

もうひとは、来日時に12歳の中学生だった。彼も母親の再婚での来日で、出身国は前のケースと同じである。ただし父親が日本で暮らす外国人（アメリカ人）というところが、はじめの男の子とちがう。この男の子には、両親は、通称として「いかにもアメリカ人」といったふうの名前を登録している。

子どもたちと母親の母国である東アジアの国は、日本と深い関係にあるが、現在の日本でそれほど良いイメージが持たれているとはいえない。だからこそ、どちらの親も真剣に考えた結果、これまでとは異なる名前を登録したのだろう。前者は日本名をつかう同化（*assimilation*）、後者はより遠い地域の名をもらう異化（*differentiation*）だ。ストラテジーこそ反対方向だけれど、両者とも、名前の変更は「ルーツをかくす」意味を持つ。そう、認めなければならない。ここは、「ルーツをかくしたほうが、よりうまく生きられる世界」になってしまっている——少なくとも、そのように考える当事者たちがいる。

2. 境界の向こう側とこちら側

「国民の同質性は、人々が共生していくための不可欠の条件ではないにもかかわらず、まるでそうであるかのような考え方が力を持っている」と、杉田（2005, p.vii）は述べる。もちろん、構成員の同質性ではなく多様性をこそ価値あるものとしている地域も、世界にはいくつかある。しかし、東アジアのほとんどの地域には、杉田の指摘が当てはまる。

ここで、次の5つの問いについて、考えてみてほしい（Byram and Zarate 1995, pp.44-45）を改変）。

A) あなたの国の人たちが、悪いイメージを持っている国は、どこだと思いますか？（国名を言わないで考えてください）

- B) その国の人々について、あなたはどのように感じていますか？
- C) あなたの意見は、どんな環境（メディア・家族・学校・友だち・職場など）に影響されて作られたのでしょうか。
- D) 日常生活のなかで、そうした意見を表明していますか。
- E) あなたのまわり（大学のクラスや地域）は、今、その国の人々にとって、住みやすいものになっているのでしょうか。

グローバル化とローカル化が同時進行し、混迷する私たちの社会には、個人では解決しようがないと感じられる問題が、いろいろなところに存在する。そしてその多くが、大手メディアをふくむ日常生活のディスコースでは、二元法（binary categorization）で語られる。境界のあちら側に立つ者が敵／問題の根源であり、こちら側に立つ私たちは被害者／正義だ、という二元法である。そうした二元法には様々な形があるが、いつもその根底には、＜境界の向こう側に生息する者は、本質的につねに誤った者たちであり、こちら側の我々は善である＞というメッセージが流れている。

3. ナショナリズム（nationalism）とパトリオティズム（patriotism）

どちらも日本語に訳せば「愛国心」となってしまう。しかし、ナショナリズムとパトリオティズムは、時には厳しく区別すべきものとして論じられてもきた。ドゥブレ（2006, pp.11-12）は、パトリオティズムを持つ人とは、「自由への愛と自分が生きる国 pays への愛を決して分離することなく、かつ祖国 patrie に近隣諸国に対するいかなる優越性をも認めない人間」として描いている。一方、ナショナリストは「自由を捨てて権力を手に入れる心の準備がいつでもできている、恐ろしい人たち」だという。本発表では、とくに、前者の持つ、「近隣の他の国々に対して、祖国のいかなる本質的な優越性をも認めない」という部分に注目したい。このように厳しく自己を律する態度は、排外的なヘイトスピーチをくりかえす者たちにも「国を愛する」ことを義務教育レベルで強要しようとする政治家にも、決して見られない。このような態度を自分に課すとき、＜境界の向こう＝彼ら＝悪、境界のこちら＝私たち＝善＞という決めつけは不可能になる。

4. <ともに生きる>とは、どういうことか？

この「国際学生フォーラム」は、<ともに生きる>ことを目的として掲げている。私は、<ともに生きる>とは、互いに、相手がいなければできなかつたかたちで、何かを達成することだと思う。このフォーラムでの日々を過ごすなかで、進むにつれて見えてくることがあるはずだ。どうか、「緻密で洞察力のある創造的な（多和田 2000, p.121）」理解を試みてほしい。そうした理解の対象は、議論のトピックであり、言葉を交わす相手であり、そして自分自身でもある。

「国際学生フォーラム」の参加者には、日々の食事の食材を、調味料まで国産のみで過ごしている人はおそらくいないだろう、と予想する。あなたの身体は、国境の向こうにも様々な広がりを持つものから作られている。あなたの精神・思想も同じである。あなた自身のなかには、実は複雑で多様な他者がいるはずだ。だから、言葉を交わす相手についても自分についても、二元法で考えないでほしい。私たちの心のなかの境界は、空港の＜入境審査＞のような線状のものに

限られることなく、むしろ面積を、広がりと深みを持ったものとしてあり得るのだから。境界のこちら側に引きこもるのでもなく、向こう側に行くのでもなく、境界そのものにとどまり、どうか出会いを楽しんで——<ともに生き>てほしい。

引用文献

杉田敦（2005）『境界線の政治学』岩波書店

多和田葉子（2000）「文字を聞く」荒このみ・谷川道子（編）『境界の「言語」－地球化／地域化のダイナミクス』新曜社, pp.112-123.

レジス ドゥブレ（2006）水林章（訳）「あなたはデモクラットか、それとも共和主義者か」レジス ドゥブレ・樋口陽一・三浦信孝・水林章『思想としての<共和国>－日本のデモクラシーのために』みすず書房, pp.1-50. (Régis Debray, Etes-vous démocrate ou républicain? in Le Nouvel Observateur, 30 novembre – 6 décembre 1989)

Byram Michael and Zarate Geneviève（1995）Young People Facing Difference: Some proposals for teachers, Council of Europe Publishing: Strasbourg.

Presentations' Summaries

University of Canterbury

Multiculturalism in New Zealand

: The importance of social attitudes and strategies in maintaining a multicultural community

Background

Since its inception as a nation, New Zealand has been an ever-changing ethnic and cultural landscape due to colonization and then further immigration. As a result, the country has had to deal with the socio-political challenges that come along with these changes. From the early governmental stages, it was important to establish an official groundwork for a nation with a duality of cultures. This was instituted in the Treaty of Waitangi (1840); a bicultural treatise that defined the relationship and standing between the British Crown and the native Maori tribes. Furthermore, New Zealand had to develop a general social attitude that would positively cultivate New Zealand's society within the unique bicultural context in which it found itself. This also meant that New Zealand had to establish itself as a nation that could cope with further immigration and the integration of more cultures and identities that it would inevitably be faced with, given its own history of immigration, and original idea as a nation of independence and opportunity.

New Zealand has continued to welcome numerous people from a variety of regions; ranging from the Pacific Islands and Asia, to Europe and Latin America. As such, New Zealand has continuously developed with an international mindset in order to engage with an ever-increasing level of cultural diversity and its accompanying changes. Through this paper we aim to explore social aspects that have developed in New Zealand to sustain multiculturalism, and how they could be translated and implemented in East Asia to aid in relieving international tensions. We will also explore the specific experience of Latin American immigrants as a case study and how it exhibits the effectiveness of New Zealand's outlook and approach to multiculturalism.

Research Questions

- What is the context and situation in which Latin American communities have immigrated to New Zealand?
- How has sense of community assisted in ensuring an inclusive and culturally aware environment within New Zealand?
- What opportunities are available for people in New Zealand to experience and understand other cultures?
- How can the points mentioned above be adapted to facilitate peace and understanding in East Asia?

Methodology

In our paper we used information and research derived from academic research papers, interviews, and government websites to provide validity and accuracy to our points of discussion.

Summary of Presentation

In my presentation I explore the different ways an American can help ameliorate relations between Japan and its East Asian neighbors. With a lack of foreign relations and political experience, I do my best to share my personal opinion in Japanese.

First, it is difficult as an American to feel like I can help improve another country's issues when my own country is fraught with internal turmoil. America has long acted as an example of what other countries have aspired to be. Although America was not very involved in East Asian politics until after World War II, until recently our presence was a positive influence. Now times have changed. Our president, aside from being an international embarrassment, employs a harmful set of foreign policy ideas that set to further isolate America from the international community. Until we as Americans can not only elect another president but also elect more progressive-thinking politicians, we need to think globally while acting locally.

In my personal opinion, the best thing to do as a student in terms of Japan and its relations is to learn about them. That sounds simple, but many American high school curriculums do not cover much material focused on Asia. American students can independently research Japan and its history, but to leave it there is not enough. Attempting to learn the language is among the best ways students can learn more about a country and its conflicts. Fluency is not necessary, (I am far from fluent) but the language of a country better reflects how that nation's people think.

Understanding is vital because communicating with others who think about issues differently is the only way to reach any kind of feasible solution. As an individual, constantly challenging one's opinions by discussing with others is the way to achieve this.

Uniwersytet Warszawski

What the world can learn from Poland?
: The role of Poland in process of European integration

Part I Historical Introduction (10 minutes)

1. Poland during World War I and World War II – 1918- 1945 r.
2. From Polish People's Republic to the Polish Round Table Agreement – 1952- 1989 r.
3. System transformation and the accession process to European Union- 1989- 2004 r.
4. Poland in European Union- 2004- 2019 r.

Part II What the World can learn from Poland? (10 minutes)

1. Patriotism, not nationalism- the Polish messianic idea till the World War II
2. The Polish way of burying the hatchet
3. The Polish foreign policy- supportive cooperation in striving for stable economic and social progress in the frame of European Union (Single European Market)
4. Poland as a beneficiary of structural funds of UE

Part III Summary and conclusion (5 minutes)

世界はポーランドから何を学ぶことができるか？
—ヨーロッパ統合の過程におけるポーランドの役割—

1. 歴史的な紹介 (10分)

1. 第一次世界大戦と第二次世界大戦中のポーランド 1918年～1945年
2. ポーランド人民共和国から円卓会議 1952年～1989年
3. システムの変形 と EU への加盟プロセス 1989年～2004年
4. 欧州連合におけるポーランド 2004年～2019年

2. 世界はポーランドから何を学べますか？ (10分)

1. 国粋主義の代わりに愛国—第二次世界大戦までのポーランドのメシアニックの考え
2. 元の鞘に収まるポーランドの方法
3. ポーランドの外交政策—欧州連合の中で経済発展と社会発展に向けて連帯な協力 (欧州連合のシングル市場)
4. EU の構造資金の恩恵を受けるポーランド

3. 結論 (5分)

日中韓大学生連合国際事業グループ

大連理工大学 劉默涵 周姝含

一、 アジアの現状とその啓発

東アジアの共生は政治の力ではどうにもならない様相を呈している。政治以外の手段が用いられるべきである。

1. 経済：東アジア経済の一体化が必要である。大きな資金は一つの国では負えないが、共同の資金源があれば、便利に利用することができ、連帯の責任感も増える。
2. 文化教育：若者たちの共同体意識を育む。日中韓三国の間の関係は共同体の中の人同士の関係となり、対抗意識も最小限に留めることができる。

二、 EU 建設から得た経験と啓発

1. 組織の仕掛け：管理部門の分業。重大な災難が起こった時、被災国が欧州連合の緊急事態対応の中核——支援調整プログラム (ERCC) に助けを求め、ERCC が 24 時間以内に指示を下し、そして各部門が協同作業を始める。
2. 専門教育：救援隊の共同育成、四川大地震の教訓。一つの国の人手が足りないときは、専門的な救援チームが用意される。欧州連合の各国は救援用語まで統一化されており、定期的に協同訓練を行っているため、ハイレベルな救援隊による救助が可能になった。
3. 普段の教育：一体感の育成、連合の土台。欧州連合の間の留学や海外交流が盛んで、便利な交流機会がお互いの不信感を消して、国際協力の土台となった。

三、 本校の実践と計画

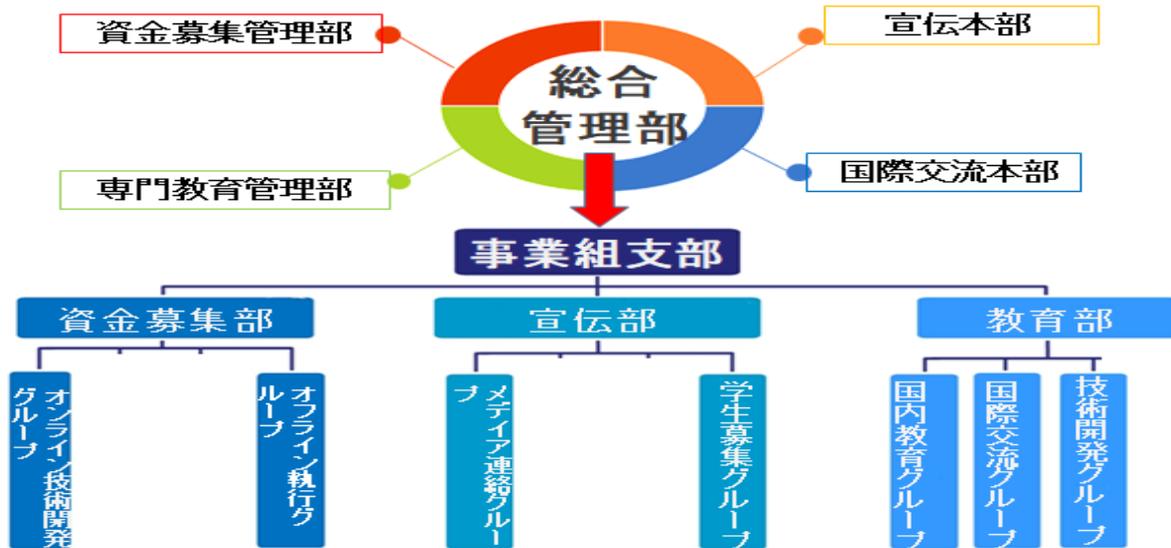
教育の面において、私たちの大学ですで行った国際教育の実践と将来の計画を紹介したい。

1. 大連理工大学の国際化された大学運営状況：東北アジアでは国際化が行われている「注目」大学の一つで、日本に対する交流が特徴である。東北アジアには世界 11 の最大の経済体の中の 4 つ、「中日露韓」が集中している。
2. 大連理工大学の「同窓友情」育成計画：育成計画、教材、時間割り、テストの内容、テストの時間という五つの要素が同じであることを特徴とし、優秀な教育で共同でエリート人材を育成し、優秀な教師を引き付けることを目標とする。

以上の内容をもとにして、ついに私たちの構想がうまれた。それは、「日中韓大学生連合国際事業組」という組織の構築である。

四、 私たちの考え

前の欧州連合から得た経験に基づいて、まずはこの組織の内部の仕掛けをはっきりしよう。この国際事業グループには総管理部門と支部がある。



1. 経済：大学生寄付連盟（オンライン：支払公益システム、キャンパスカード寄付。オフライン：普通の寄付を呼びかける）

(1) スマホ向け販売サイトには、売上が成功したら、一定の額の義援金が自動的にシステムに支払われる仕組みがある。

(2) 学校のキャンパスカードを使用するたびに自動的に寄付できるシステムも開発したい。

2. 文化教育：大学で「国際事業」という新しい専門学部の設置（救済、平和共生）

(1) 専門化した訓練と系統だった知識の備えがとても重要であると考えられる。三国が共同に新しい大学専門の建設に協力して、東アジアが全面的に共生する道を模索することを使命とする専門学部の設置する。

(2) 各国が自らの優勢をどんどん発揮して、お互いに長所を取り入れ、短所を補い合って、一緒にこの専門教育に協力する。各国の防災と東アジアの安全保障にも大いに役立つ。

(3) 一体感の教育を推進するためには、広範な留学や交流が必要不可欠である。三国防災会議を開いたり、大学生が作った救済ロボットの性能を競う大会を行ったりする。

参考文献

1. 森山新・向山陽子編著,長友和彦監修,『第二言語としての日本語習得研究の展望:第二言語から多言語へ』,2016,5月,ココ出版
2. 竺彩华. 全球化的反思与东亚经济一体化的未来[J]. 国际观察,2017,(3): 20-37.
3. <http://www.qxcu.com/domestic/1/90664.htm>
4. 曹海峰. 欧盟重大突发事件应急协调机制及其借鉴[J]. 党政视野,2017,(2):24-26.
5. <http://www.199it.com/archives/799818.html>
6. 杨伟超,陈伟哲. 汶川地震志愿者的角色分析[J]. 防灾科技学院学报,2008,(3):138-140.
7. <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1604241247174166194&wfr=spider&for=pc>
8. <http://www.ebrun.com/20170421/227262.shtml>
9. <https://www.taoguba.com.cn/Article/1731034/1>
10. http://www.sohu.com/a/215902654_648461

Busan University of Foreign Studies

災害から連帯へ:グローバルなネットワーク構築に向けて
—中国と日本に対する韓国人の認識調査と分析、および EU の事例を中心に—

釜山外国語大学校
ベク・ミラ、ソン・ユジン

1.序論

(1) 問題提起

韓国、日本、中国は東アジアを代表する3国といえる。昔から漢字、儒教、仏教など文化的共通点を中心に東アジア文化圏を形成した。しかし、同じ文化圏だからと言って、それに属するすべての国が良い関係を維持しているとはいえない。実際、最近の東アジアの対立と葛藤はさらに深刻化している。韓中関係は2017年のサード事件をきっかけに悪化し、中国では韓流を追い出そうとする動き(限韓令)があった。日韓関係は慰安婦問題や強制徴用問題といった歴史的問題が毎回問題になっている。このような国同士の問題は最近日本の"ヘイトスピーチ"のような個人に対する嫌悪につながっており、さらに大きな問題となっている。

2.本論

(1) アンケート

20代の韓国人115人を対象に日本や中国に対する好感度や認識、そして東アジアの和合について簡単なアンケート調査を行った。

- ・日本と中国に対する好感度とその理由
- ・好感度又は各国に対する認識の確立に影響を与えた要素
- ・思い浮かぶ日本と中国の人物
- ・アジアの和合及び平和な未来構築の可能性

(2) 意見(解決案)提示

- ・エラスムス(交換留学プログラムの活性化)

エラスムスは欧州内の交換留学プログラムで現在EUの礎石になったと評価されている。東アジアも言語を取得するための語学留学は勿論、ITや技術など様々な分野で交流を行い、言語や文化を専攻する学生以外にも参加できる海外交流プログラム又は交換留学プログラムを作る必要がある。さらに留学生たちが参加する授業あるいは海外の大学との遠隔講義を増やし、多様なテーマを中心にお互いが話し合う時間を持つことも重要だ(例:釜山外大-お茶の水女子大)。また、中高生が参加できる留学プログラムの場合、大学生に比べて少ないといえるので改善が必要である。

- ・共通教育および文化財に対する共同意識

日中韓3国の共同歴史教科書は毎回言及されてきたが、教育の場ではまだ行われていない。最も大きな理由は近現代史に対する3国の立場が違うからである。共通教育は近現代史と対立に重点を置くよりも同じ文化を共有し、東アジア文化圏を形成して相互発展してきた交流を中心に行った方がいいと思う。また、各国の文化遺産が散在している状況であるが、このような文化遺産についても東アジアの共同の文化遺産としてアプローチする姿勢が必要だ。

- ・SNSを利用した情報発信・交流の拡大

最近、SNS を利用する人が急激に増えた。SNS の最も大きなメリットは短時間で多くの人々に情報を共有できることだ。SNS のこのメリットを生かして各国の良い文化を知らせて偏見を無くすこともできる。また、SNS を活用したキャンペーン(例:環境保護キャンペーン)を作って東アジアは勿論、世界が 1 つになるきっかけにもなると思う。

3.結論(提言)

2019 年、現在も韓国と日本のレーダー問題、韓国と中国の微細ホコリ(PM2.5)問題など東アジアは対立している。国家は自国の利益を優先せざるを得ず、今後も多くの対立と葛藤があるだろう。しかし、SNS の拡散と個人間の交流が活発になった今、必ずしも政府間で良い関係を維持することだけが和合と平和のための唯一の解決策ではない。民間でも地道な学問的交流と文化的交流を通じて東アジア共同体形成のための基盤づくりができると思う。

東アジアの明るい未来への第一歩

同徳女子大学 キム ソハ / チョ ソネ

本発表では、東アジアの連帯を築くために、私たちができることについて発表する。現在、東アジアは、政治・外交的に難しい状況にある。領土問題と歴史問題などで、葛藤の状況に置かれているからだ。韓日の間には、独島・竹島の領有権をめぐる紛争、韓半島と日本列島の間にある海の名称表記をめぐる紛争、また、慰安婦問題や徴用工問題、日本の政治家の靖国神社参拝の問題などで、両国の関係はなかなか改善できないでいる。韓中の間には東北工程問題、サード配置問題、環境汚染問題などがある。日中の間には尖閣列島・釣魚島問題と、南京事件の問題をめぐる紛争がある。ほかに、過去日本の侵略で生じた様々な歴史問題がある。

東アジアはこのような難しい状況から抜け出し、もっと協力し合い連帯を強めていく必要がある。東アジアの各国は互いに依存し合っているからだ。例えば、貿易において韓国は中国に依存しており、日本は高齢社会での労働人口の不足の問題を解決するため、外国の青年、特に韓国の青年の日本就職を積極的に受け入れている。これからも世界はますますグローバル化し、世界の各国はお互い協力し発展をとげていく方向に進んでいく。このような流れの中で、東アジアの各国も葛藤を解消し、共に生きる道を見出さなければならない。

本発表で、東アジアの連帯を構築するための提案をするに先立って、この提案に至った背景について説明したい。2004年から同徳女子大学とお茶の水女子大学は、日韓交流セミナーを行い、国際交流関係の回復のために共に悩み、討論を行ってきた。第1回から6回までは、両国の文化交流を中心にしたセミナーが行われ、7回からのセミナーでは、扱いにくい歴史問題をテーマとした発表も行われた。例えば、8回のセミナーでは、慰安婦問題について日韓の大学生が議論し、「ナムの家」を訪問した。その結果、お茶大の学生からは慰安婦問題は今まで考えてきたよりもっと深刻であるということを感じ、被害者のおばあさんたちの痛みが理解できて、大変貴重な経験であったという意見があった。また、領土問題を扱ったチームでは両大学のチームの認識に大きな変化はなかったが、政府や特定メディアの意見ではなく、個人の意見が交換できるいい機会だったと言っている。全体的にこのセミナーに参加した学生たちからは、セミナーの参加を通して日本と韓国の友好的関係の構築への考えが強まり、関係の回復のためには交流が最も重要だと思うという声が多かった。本発表では、このような日韓交流セミナーの成果を踏まえて、東アジアの葛藤問題の解決、及び、連帯の構築のためには、何よりも認識の改善に力を注ぐ必要があるということを手紙を主張したい。

本発表では以下の四つを提言する。

一つ目は、差別用語を使わないことである。韓国、中国、日本は相手国を卑下する用語を用いていることに問題がある。韓国は中国のことを「チャンケ」、日本のことを「チョッパリ」、中国は韓国のことを「パンツ」、日本のことを「クイズ」、日本は韓国のことを「チョン」、中国のことを「シナ」などで指称する。本発表では、実態調査のためにインタビューを行ったが、インタビューした男性の一人は、差別用語を使ったことはあるが、「悪意の感情なしに、無意識的に使った」と言っている。また本人が差別用語で呼ばれたら、どのよう

な気持ちになると思うのかという質問に「もっといい言葉があるのに、どうしてそんな言葉を使うのかわからない。気分が悪い」と答えたうえで、無意識的に使った言葉が人の心を傷つけるかもしれないから、これからは気をつけることを約束した。悪意の感情を意図しなかったといっても、差別単語を使ったら、結局その対象を否定的に見つめるようになるため、差別単語は使わないように努力しなければならない。

二つ目は、中高生に東アジアへの正しい認識を持たせるための努力をすることである。中高生が東アジア関連の情報を得るのは、主に学校の歴史授業やマスコミ、インターネットを通してなので、偏った情報を得る可能性が高い。中高生の時代にこのような偏った情報に触れると、偏見や無分別な嫌悪感情が生じやすくなる。そこで、大学生が中学・高校のクラブ活動と連携し、学生に東アジアへの正しい認識を形成させるための様々な活動を行う必要がある。例えば、中高生が興味を持ちそうな、各国の料理を直接作ってみる活動をする。アニメの中だけで接してみた料理を、直接作って食べてみる活動を通して、東アジアに対しての肯定的な見方を持てるように努力する。また各国の偏見を並べて、本当にそうなのか調べてみる活動などを通して、東アジアに対する偏見をなくすように努力する。

三つ目は、韓国と中国、日本が共通に抱えている社会問題を共に解決していくことである。最近、世界各国ではきれいな環境を作るため、プラスチックの使用を減らすことに注目している。プラスチックの使用で環境汚染が深刻になっているからだ。環境汚染というのは、発生地だけでなく、その周辺にも大きな影響を及ぼすので、国内の努力のみならず周辺の国の努力も必要になってくると思う。住みやすい東アジアの環境を作っていくためには、日中韓が共に行動すべきだという認識を持ち、共同対応すれば、東アジアの三国の間に連帯感が生じるだろう。共同対応の例には、プラスチックのストローの代わりに紙ストローを、使い捨てのコップの代わりにタンブラーを、ポリ袋の代わりにエコバックの使用をもっと積極的に実践することなどが考えられる。

四つ目は、慰安婦問題や徴用工問題などを政治的観点で見るのではなく、人権問題の観点で見つめることである。例えば、慰安婦問題を政治的観点で見つめたら、慰安婦のおばあさんたちの被害には無関心のまま、反日の感情が強まっていくだけである。その結果、解決はできず日韓の関係は冷え込むばかりである。そのため、このような問題を人権の問題として扱い、被害者の被害と痛みを共感する態度を持ち、片方に責任を回すのではなく、一緒に被害者への賠償のために努力すべきである。

東アジアで特に葛藤の要素として扱われるのは歴史問題である。必ず解決されるべき問題であるが、この問題を解決するためには、東アジアの連帯の構築が何より重要だ。そのために、相手国を見つめる視線から肯定的方向に改善し、相互疎通と協力を民間のレベルから積極的に行わなければならない。

1. はじめに

東アジアの共生を実現するためには、「東アジアシティズンシップ」の育成が必要である。現在の東アジアは、対立が多く、東アジアレベルでの共生が出来ているとは言い難い。一方、ヨーロッパでは、2度の世界大戦の教訓を生かし、国家を超えたEUという共同体を作ることに成功している。ヨーロッパのように、私たちが生活する東アジア地域においても、国家同士が協働するという未来を作ることはできるだろうか。

私たちの発表では、まず東アジアが対立している現状を改めて見直し、東アジアが抱えている問題を洗い出す。さらに、国家を超えた共同体を作ることができたEUを成功例として、東アジアと比較する。最後に、私たちから、東アジアが「共に生きる」ための方法を提言する。

2. シティズンシップとは

シティズンシップは大きく分けて、以下の3つの概念に分けることが出来る。

「地位」: 国民が国家によって与えられている地位。

「感覚」: 市民のコミュニティの感覚。

「実践」: 人が社会に自由に参加し、他者と結合しながら、人権を求め、それにアクセスすること。

私たちが東アジアの共生のために大切だと考えるのは、「感覚」「実践」のシティズンシップの相互作用である。現在、世界ではグローバル化が進み、人の移動が盛んに行われている。人々は移動により、母国以外のコミュニティに帰属しているという「感覚」を持つようになっていく。その結果、同じコミュニティに属する市民同士が結合し、共に人権を求めることが可能である。このように多様性を認めながら、同じ市民として平等を求める「実践」のシティズンシップこそが、共生の鍵なのである。

3. 東アジアの現状

東アジア地域では、国民の感情と国家の政策との間にずれがあり、それぞれの立場において問題が生じている。国家レベルの問題は、国家同士の政府間で完全な合意が出来ていないということである。東アジア地域では第二次世界大戦後、国家間で条約を結び、国交を回復することができた。しかし、条文の認識の違いなどから、戦時中から続く対立構造が改善されないままである。一方、個人レベルの問題は、東アジアに暮らす人々が「東アジア人」としてのアイデンティティを持っていないことである。自らが暮らしている母国と、それ以外の東アジア地域との仲間意識が弱いといえる。そのため、互いに無関心であったり、過度な対抗心を持っていたりするため、国家間同士の対立を解決しようという意識が持てないのである。

4. ヨーロッパ統合の歴史と政策

ここでは、2度の世界大戦の教訓から発足したEUの道りや政策に言及し、東アジアとの比較を行なう。まず、EUの今日までの道りを確認しよう。欧州は、世界大戦という2度の悲劇を契機として、欧州全体の平和と安定を望むようになった。そして欧州的価値観を加盟国内で共有することに努めてきた。第一

次世界大戦後には、すでに平和的な欧州統合思想及び独仏和解思想が共有されていた。また、独仏関係の悪化の原因を解消するために、1952年にECSCが発足した。この事実から、独仏の対立を当事国だけではなく、欧州全体で解決しようとしたことが分かる。そしてついに1991年、EUが発足した。EUは、加盟への前提条件として、自由、民主主義、人権・基本的自由の尊重及び法の支配といった基本的要件を満たすことが求めている。このことから、EU加盟国間で、共通の価値観を確立しようとする姿勢が見受けられる。次に、EUの政策を見ていこう。現行の政策面では、同じEU市民としての意識を形成するために、私たちの提言のキーワードでもある「シティズンシップ」を育成する教育が行なわれている。ヨーロッパに関する学習内容を構成した授業レベルでのヨーロッパ教育や、ヨーロッパ学校の設立など新しくヨーロッパの視点を導入する学校改革など、様々な試みが、各国それぞれに独自の強調点をもって進められている。

ここまで、EUについて述べてきたが、アジアにも国を超えた組織があるのは事実だ。ASEANは1967年に発足した東南アジアの地域協力機構である。しかし、戦時の対立から生まれた政治的な結びつきが、戦後には経済的な結びつきへと移行したため、ASEANを共生のための共同体として期待することは難しいという現状がある。

最後に、ヨーロッパと東アジアを比較する。前者は、国家を越え同じ目標に向かって協力し、シティズンシップ教育を通して欧州人としてのアイデンティティを確立させようとしている。一方で、後者は、国家レベルでの対立が多いうえに、東アジア人としてのアイデンティティもなく、共生を目指した組織も存在していない。従って、東アジアにはシティズンシップが欠如しているといえるのではないだろうか。

5. 東アジアシティズンシップ育成のための3つの提言と国際フォーラムの意義

ヨーロッパでの事例を参考にしながら、東アジアのシティズンシップ育成し、そして共生実現のためにできることを提言する。

- ①東アジア共生会議の開催: 東アジア全体が参加し共生に向けて話し合う場を作ること
- ②東アジア教育機関の設立: 共通の教育指針を持つこと
- ③東アジア情報機関の設立: メディアに関する共通政策を立てること

東アジアのシティズンシップを育てるためには、東アジアとしての共通指針が必要であると考えた。東アジアの問題を自分のこととして捉え、解決するべきだという意識が個人に生まれれば、個人の日々の言動が変わる。そういった個人が増えることで、一人ひとりの政治選択にも影響を与えることができるだろう。

ここで、私たちの提言において、振り返って考えてもらいたいことがある。それは、国家も、結局は個人の集まりではないか、ということである。国家が変わるために誰が最初に動くべきなのだろうか。それは、国際フォーラムに参加している私たちである。現代は、国境を越えてビデオ電話もチャットもできる時代である。そんな便利な時代に、私たちはわざわざ国を超えて集まった。そして、同じ場所同じ時間で、ともに楽しい時間を過ごし、時に意見をぶつけ合いながら、刺激を与えあうことができるだろう。このような体験こそが、シティズンシップを育てるのである。私たちはフォーラムを通して、問題に関心を持ったり、考えたりする機会を得て、問題意識を共有することができる。私たちは、ここにこそ国際フォーラムの意義があると考えます。大切なのは、ここでたくさんのことを学んだ私たちが、これからどう行動するか、ということだ。私たちがここで得た知識や経験を、他の人やコミュニティと共有していこう。この国際フォーラムで生まれた、シティズンシップの輪を自分の身の回りに広げていくことが重要なのである。

The 8th International Student Forum
Harmonious Relationships in East Asia
From Disaster to Solidarity: Towards Building a Global Network

Edited by Yuriko Kamiyama
Chihiro Kuwabara
Yan Wang
Xinying Zhou